



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
VII kadencja

**Druk nr 1535**

Warszawa, 13 czerwca 2013 r.

Pani

Ewa Kopacz

Marszałek Sejmu

Rzeczypospolitej Polskiej

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. i na podstawie art. 32 ust. 2 regulaminu Sejmu niżej podpisani posłowie wnoszą projekt ustawy:

## **- o zmianie ustawy o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej.**

Do reprezentowania wnioskodawców w pracach nad projektem ustawy upoważniamy pana posła Borysa Budkę.

(-) Elżbieta Achinger; (-) Paweł Arndt; (-) Urszula Augustyn; (-) Jacek Brzezinka; (-) Borys Budka; (-) Renata Butryn; (-) Artur Dunin; (-) Arkady Fiedler; (-) Rafał Grupiński; (-) Jan Kaźmierczak; (-) Zbigniew Konwiński; (-) Marek Krzakała; (-) Krzysztof Kwiatkowski; (-) Izabela Katarzyna Mrzygłocka; (-) Stefan Niesiołowski; (-) Tomasz Piotr Nowak; (-) Marzena Okła-Drewnowicz; (-) Lucjan Marek Pietrzczyk; (-) Jarosław Pięta; (-) Mirosław Pluta; (-) Marek Rząsa; (-) Wojciech Saługa; (-) Bożena Sławiak; (-) Aleksandra Trybuś; (-) Ryszard Zawadzki.

## USTAWA

z dnia ..... 2013 r.

### **o zmianie ustawy o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej**

**Art. 1.** W ustawie z dnia 5 lipca 2002 r. o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 126, poz. 1069, z późn. zm.<sup>1)</sup>) w załączniku nr 1 po wyrazach „- w Bułgarii - Адвокат,” dodaje się wyrazy „- w Republice Chorwacji - Odvjetnik/Odvjetnica,”.

**Art. 2.** Ustawa wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2013 r.

---

<sup>1)</sup> Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2004 r. Nr 96, poz. 959, z 2005 r. Nr 150, poz. 1240 i Nr 163, poz. 1361, z 2007 r. Nr 121, poz. 831 i Nr 147, poz. 1028, z 2008 r. Nr 180, poz. 1112, z 2010 r. Nr 47, poz. 278 oraz z 2011 r. Nr 178, poz. 1058.

## UZASADNIENIE

Projekt ustawy ma na celu dostosowanie ustawy z dnia 5 lipca 2002 r. o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 126, poz. 1069, z późn. zm.) do projektowanych zmian w treści dyrektywy Rady z dnia 22 marca 1977 r. mającej na celu ułatwienie skutecznego korzystania przez prawników ze swobody świadczenia usług (77/249/EWG) oraz dyrektywy 98/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. mającej na celu ułatwienie stałego wykonywania zawodu prawnika w Państwie Członkowskim innym niż państwo uzyskania kwalifikacji zawodowych, które to zmiany są związane z przystąpieniem Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej z dniem 1 lipca 2013 r.

W wyniku wejścia w życie projektowanej nowelizacji wykaz tytułów zawodowych uzyskanych w państwach członkowskich Unii Europejskiej odpowiadających zawodowi adwokata lub radcy prawnego zostanie zaktualizowany o tytuły obowiązujące w Republice Chorwacji.

Ustawa wejdzie w życie z dniem 1 lipca 2013 r.

Projektowana ustawa nie będzie rodzić skutków finansowych. Nie będzie także wymagała wydania aktów wykonawczych.

Projekt ustawy jest zgodny z prawem Unii Europejskiej

Warszawa, 28 czerwca 2013 r.

BAS-WAPEiM-1592/13

Pani Ewa Kopacz  
Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

**Opinia prawna w sprawie zgodności z prawem Unii Europejskiej  
poselskiego projektu ustawy o zmianie ustawy o świadczeniu przez  
prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej  
(przedstawiciel wnioskodawców: poseł Borys Budka)**

Na podstawie art. 34 ust. 9 uchwały Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 30 lipca 1992 r. – Regulamin Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej (Monitor Polski z 2012 r. poz. 32, ze zmianami) sporządza się następującą opinię:

**1. Przedmiot projektu ustawy**

Projekt zakłada zmianę ustawy z dnia 5 lipca 2002 r. o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 126, poz. 1069, ze zmianami; dalej: ustawa). Zmiana polega na dodaniu do wykazu tytułów zawodowych uzyskanych w państwach członkowskich Unii Europejskiej odpowiadających zawodowi adwokata lub radcy prawnego (załącznik nr 1 do ustawy) nowego tytułu, uzyskiwanego w Chorwacji (Odvjetnik/Odvjetnica).

Zgodnie z art. 2 projektu ustawa ma wejść w życie z dniem 1 lipca 2013 r.

**2. Stan prawa Unii Europejskiej w materii objętej projektem ustawy**

Ocena zgodności projektu z prawem UE wymaga uwzględnienia dyrektywy Rady 2013/25/UE z dnia 13 maja 2013 r. dostosowującej niektóre dyrektywy w dziedzinie prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług w związku z przystąpieniem Republiki Chorwacji (Dz. U. L 158 z 10.6.2013, str. 368). Dyrektywa ta wprowadza zmiany m.in. do art. 1 ust. 2 dyrektywy Rady z dnia 22 marca 1977 r. mającej na celu ułatwienie skutecznego korzystania przez prawników ze swobody świadczenia usług (77/249/EWG) (Dz. U. L 78 z 26.3.1977, str. 17) oraz do art. 1 ust. 1 lit. a dyrektywy 98/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. mającej na celu ułatwienie stałego wykonywania zawodu prawnika w Państwie Członkowskim innym niż państwo uzyskania kwalifikacji zawodowych (Dz. Urz. WE L z 14.3.1998, ze zmianami). Oba zmieniane przepisy dyrektyw wskazują tytuły zawodowe, które stosowane są w państwach członkowskich UE na oznaczenie osób uprawnionych do wykonywania zawodów prawnika. Zmian polega na

dodaniu do tych przepisów tytułu stosowanego w Chorwacji (Odvjetnik/Odvjetnica).

Dyrektywa 2013/25/UE wchodzi w życie 1 lipca 2013 r.

### **3. Analiza przepisów projektu pod kątem ustalonego stanu prawa Unii Europejskiej**

Projekt zakłada wdrożenie do ustawy dyrektywy 2013/25/UE w zakresie, w jakim dyrektywa ta zmienia art. 1 ust. 2 dyrektywy 77/249/EWG oraz art. 1 ust. 1 lit. a dyrektywy 98/5/WE. Projekt jest zgodny z prawem UE.

### **4. Konkluzja**

Projekt ustawy o zmianie ustawy o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej prawem UE jest zgodny z prawem UE.

Dyrektor Biura Analiz Sejmowych

Zbigniew Wrona

Warszawa, 28 czerwca 2013 r.

BAS-WAPEiM-1593/13

Pani Ewa Kopacz  
Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

**Opinia prawna w sprawie stwierdzenia, czy poselski projekt ustawy o zmianie ustawy o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej (przedstawiciel wnioskodawców: poseł Borys Budka) jest projektem ustawy wykonującej prawo Unii Europejskiej w rozumieniu art. 95a regulaminu Sejmu**

Projekt zakłada zmianę ustawy z dnia 5 lipca 2002 r. o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 126, poz. 1069, ze zmianami; dalej: ustawa). Zmiana polega na dodaniu do wykazu tytułów zawodowych uzyskanych w państwach członkowskich Unii Europejskiej odpowiadających zawodowi adwokata lub radcy prawnego (załącznik nr 1 do ustawy) nowego tytułu, uzyskiwanego w Chorwacji (Odvjetnik/Odvjetnica).

Projekt zakłada wdrożenie do ustawy dyrektywy Rady 2013/25/UE z dnia 13 maja 2013 r. dostosowującej niektóre dyrektywy w dziedzinie prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług w związku z przystąpieniem Republiki Chorwacji (Dz. U. L 158 z 10.6.2013, str. 368) w zakresie, w jakim dyrektywa ta zmienia art. 1 ust. 2 dyrektywy Rady z dnia 22 marca 1977 r. mającej na celu ułatwienie skutecznego korzystania przez prawników ze swobody świadczenia usług (77/249/EWG) (Dz. U. L 78 z 26.3.1977, str. 17) oraz art. 1 ust. 1 lit. a dyrektywy 98/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. mającej na celu ułatwienie stałego wykonywania zawodu prawnika w Państwie Członkowskim innym niż państwo uzyskania kwalifikacji zawodowych (Dz. Urz. WE L z 14.3.1998, ze zmianami). Oba zmieniane przepisy dyrektyw wskazują tytuły zawodowe, które stosowane są w państwach członkowskich UE na oznaczenie osób uprawnionych do wykonywania zawodów prawnika. Zmian polega na dodaniu do tych przepisów tytułu stosowanego w Chorwacji (Odvjetnik/Odvjetnica). Projektowana ustawa ma na celu wykonanie dyrektywy Rady 2013/25/UE.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 zd. 1 dyrektywy Rady 2013/25/UE, państwa członkowskie obowiązane są do przyjęcia i publikacji przepisów ustawowych, niezbędnych do wykonania tej dyrektywy, nie później niż do dnia przystąpienia Chorwacji do Unii. Ponadto mają one obowiązek niezwłocznie przekazać tekst tych przepisów Komisji Europejskiej.

Projekt ustawy spełnia przesłanki uznania go przez Marszałka Sejmu za projekt ustawy wykonującej prawo Unii Europejskiej.

Dyrektor Biura Analiz Sejmowych

Zbigniew Wrona